

## **PAAVORO ITIONCAJIAJINIRI TESARONICAQUITICA**

### *Antsatantaquemparoca*

Ocatica iroguenti antsatantaquemparoca mavitetapojatsica paperi itioncacaantaqueca Paavoro itioncaciaquenerigueti tsarotentajiacarica Jesoshi choocajianquitsica guinteninintsiqui pajitatsica Tesaronica. Irocashi itioncacotaqueri irira Paavoro otsipaqui paperiqui (Ya. 7.57-8.1; 9.1-31; 13.1-28.31), aisa itioncacotaqueri ichooaquegueti Paavoro Tesaronicaqui paperiqui Yantajiguica 17.1-10; 20.1-5. Iteroncaquerogueti Paavoro iroquetica paperi itioncacaantajiaquenerica Tesaronicaquitica, avisanaquegueti aparopae taai, ari itioncacaantaquero ocatica ichooaquegueti Corintoi, irooca ajagantsiniqui 50, irooca 51, iquenaguetanajigueti mavitetapojatsica itsavetacovaequerigueti Quirishito.

Itioncacaantaquerogueti Paavoro ocatica paperi icamantajiaqueri Tesaronicaquitica intampishitashitero yatsipeventajiacarigueti Jesoshi (1.3-12; 2.13-3.5), aisa itsatacaajiaqueri quero oncotanaquempani incoraquetantajatempaca Jesoquirishito ocantiqui quepatsiqui, aatoniji ijijigui coraquetaji quejetaca icantashijiacarigueti amataajiatsica (2.1-12), aisa icantajiaqueri quemisantajiaquerica Jesoshi incatsiquejiaque irooca otsipapae

cameetsaguetatsica irantajiaque, aato iperajiga (3.6-15).

<sup>1</sup> Imaica naatimpaquea Paavoro notsipatacari Shirivano aisa Timoteo, notioncajiaquempiquea maasano aviatimpajia choocajiatsica oraniqui Tesaronicaqui tsaromentajigarica Aapani Irioshi aisa Amajirote Jesoquirishito. <sup>2</sup> Namanacoventajiaquempiquea incavintsajiaquempinijite Aapani Irioshi aisa Amajirote Jesoquirishito, inchoocatacaajiaquempinijite cameetsa aatonijite pishoshoguiteventajigaro taaca opajitapae.

*Aapani Irioshi incatsimajiaqueriquea maasano teeca intsaromentamajajiguempariji*

<sup>3</sup> Napitsaromentarijiate, noquemacoji-aquempiquea arimpa pogaamajajianaca pitsaromentamajajianacariquea Aapani Irioshi, aisa pipintsatantamajajianaca, jeroquea nocantacoguitaniquea namanajiaqueriguetei Aapani Irioshi noshinemajajiacaquea nocanqueri noshineventajianaquempi aviatimpajia aisa, notsataquequea irooqueuea inique iriatimpa.

<sup>4</sup> Aisa noquenquetsatacojiaquempiquea nocamantajiaqueri maasano tsaromentajigarica Aapani Irioshi capiocapinijianquitsica tsoviron-aquipaequi noshineventajiaquempi oshequi, namenajiaquempiquea patsipetacojiacariquea maasano catsimajiaquempica asereajiaquempica, teequeuea pimpigajiguempariji, picocaniquea pitsaromentamajatanacariquea Aapani Irioshi. <sup>5</sup> Irootaquequea itsatantajitacaroca iriraquea Aapani Irioshi teequeuea queri

incatsimatashitempariji intati, iriguentiquea  
 Iriomajatatsica, tampatica yoaquero.  
 Iriguentiquea tampishitacajaiaquempiquea  
 patsipetacotantajiacaroca taaca opajita,  
 cotanquitsiquea oncoramanitapojajeguete  
 impeaquempaguete Imajirojiate maasano  
 incajemajiaquempiquea poapoaitanaquequea  
 pinchoocatimojiaqueri pamenajiajeroquea  
 maasanopae patsipeventajiacaca imaica.  
 6 Otampaticatimotaqueri Aapani Irioshi  
 impigataquempari atsipetacajaiaque-  
 mpica irantsipetacajaiaquempariquea,  
 7 cotanquitsiquea incavintsajajiaquempiquea  
 aviatimpajia atsipejianquitsica imaica,  
 aatoqueate patsipevaejiaja, ariquea inquem-  
 petacajiaquenaquea naatimpajia aisa. Ocaquea  
 onetsanatanaquempa ironigaantaquempaguete  
 Amajirote Jesoshi, inquenapojajequea jenoqui  
 inquitequi, intsipatsipaipojajempariquea  
 irashivantijitete caavijica yagavejamaja-  
 jigui. 8 Oraqueate incoraquetajateguete  
 anquiritacotapojempariqueate paamari,  
 incatsimamajajiaqueriquea maasano teeca  
 intsajigueriji Aapani Irioshi, maasano teeca  
 irinetsanajigueroji Quenquetsatsarentsi  
 Oganejencatatsica tsavetantaquerica Amajirote  
 Jesoquirishito. 9 Ariquea incoquempaniquea  
 irantsipeguitempani camorecariqui. Aatoquea  
 yagavejajigui inchoocatimojiaqueri Amajirote,  
 aisa aatoquea yamenimajajiroquea irogane-  
 jencare ironigaantaquerogueti iragavejane.  
 10 Oraqueate incoraquetajateguete manaquea  
 incoraquetashiquequea irishineventaji-

avaquempariquea maasano yashintajiacaca,  
 inquenquetsatacaajiavaqueriquea maasano  
 tsaromentajiacarica incanqueriquea iriguenti  
 caaviji yoganejencamajata. Aviatimpajia  
 aisa pintsipatsipaitanaquempariquea  
 iriatimpajia, piquemisantajiaquenatari  
 notsavetacoquerigueti.

<sup>11</sup> Irootaquequea nocantacoguitaniquea  
 namanacoventajiaquempi aviatimpajia.  
 Namanajiguiri iragavejacaajiaquempi  
 Aapani Irioshi pantajiaquequea maasanopae  
 inintacaaguequempica icajemajiaquempigueti  
 irishineventajiaquempiniji. Aisa namana-  
 coventajiaquempi iragavejacaajiaquempi  
 pantajiaque maasanopae cameetsaguetatsica  
 pinintajiaqueca aviatimpajia. Aisa nocantaji-  
 aqueri nonintajiaque iragavejacaajiaquempi  
 pinetsanamajajiaquero maasano pantajiaque-  
 nerica pintsaromentamajajianaquemparigueti.

<sup>12</sup> Ariqueate pinquejejaquempagueti  
 imaica iramenajiaquempiquea caquinteja  
 irioqueate agavejacaajiaquempine Amajirote  
 Jesoshi, irishineventajiaquempariquea.  
 Ariqueate inquempējaquempiquea iriatimpa  
 irishineventajiaquempiquea cameetsaniji  
 iramenajiquequea aviguentijia irashijia,  
 icavintsajamajajiaquempitari Aapani Irioshi aisa  
 Amajirote Jesoquirishito.

## 2

*Queroquea oncoquempani irooshipojajegueti  
 incoraquetajategueti Quirishito*

<sup>1</sup> Imaicaquea, napitsaromentarijiate, pitsajiaquequea oncoramanitapojajeguetei incoraquetajateguetei Amajirote Jesoquirishito iromporoguijajiapojacajiquea cameetsanijite amporoguijaventajiaquempariquea. Imaicaquea noncantajiaquempiquea, <sup>2</sup> ariguetei pinquemajiaqueri incantajiaquetaquempiquea: “Jac coraquetapojaji Amajirote”, aatoquea pitsaroajigui aisa aatoquea pishoshoguitejiga. Arigueteiquea inconoagarantajiaquempa incanque: “Iriotaquequea tsatacaaquenaroquea Ishire Aapani Irioshi”, cotanquitsiquea aatoquea piquemisantimatiritsi. Ariguetei intsavetacoguetanaquempariquea incantajiaquequea: “Ariquea ocanque paperi itioncaqueca Paavoro”, <sup>3</sup> cotanquitsiquea aatoquea piquemisantimajiguiriquea aatonijite yamatavijajigui. Oraquea irooshipojajeguetei incoraquetajateguetei Quirishito iroquetiquea inconoagaranquempa quea tsaromentajigarica irovashiantajianajeroquea itsaromentajiavecariguetei incatsimajianaqueriquea Aapani Irioshi. Iroompaquea ironigaantanaquempa irira caavijica iranaaque pigapigamajataquemparinca Aapani Irioshi, cotanquitsiquea oncoramanitapojajeguetei intsijaiqueriquea camorecariqui. <sup>4</sup> Iriatimpa iriotaque catsimacatsimataquerineca Irioshimajaca iranaimanataqueriqueate. Ariquea inquempetacaajiaquempariquea aisa maasano ipeajigueteica irioshivijirentsi intati itsaromentajivetacaca, arimpaquea irogaamajatanquempa incatsimamajajiaqueriquea. Iroompaquea

inquijanaquequea teemporoqui itsaromentan-  
tajitarica Aapani Irioshi irisavicanaquequea  
inquejetamampeanaquempariquea Aapani  
Irioshi incanquequea: “Naroguentiquea  
Irioshimajaca.”

<sup>5</sup> ¿Arimpaqueate teequea pinquenqueja-  
jigueroji nocantajiaquempica coramaniqui  
nochoocatimojiaquitimpigueti? <sup>6</sup> Imaicaquea  
aviatimpajia pitsajiaquequea taacaquea  
ipajita ticaacotaquerica aatoniji yonigaantsita,  
cameetsanijite aapojaquempagueti savinca-  
guiteri inintacaaquerica Aapani Irioshi  
ironigaantanaquempa, ariquea iroguentiquea  
ironigaantanaquempa. <sup>7</sup> Imaicatari imaica

jac icovaeguishetanacaquea, cotanquitsiquea  
teejemajacaquea onconigamajatejiquea, man-  
aquea isenacacojiqueroquea. Cotanquitsiquea  
irira ticaacoquerica inquejetanaquempa irosati  
arejetapojempagueti irajaitantajemparica  
inticaarejantajempaca. <sup>8</sup> Iroompaquea

ironigaantajitaquempari iriatimpa, irira  
caarica quemisantiro icanqueca Aapani Irioshi,  
cotanquitsiquea iriraquea Amajirote Jesoshi  
incoraquepojjagueti irimetojantapojempari  
ijenca sotoanquitsica ivagantequi, interon-  
cantapojempari itsirencashimpoquirerejane.

<sup>9</sup> Oraquea tequeratagueti irimetojeriji,  
iriraquea Satanashi iragavejacaqueriquea  
irantacaaguetaqueriquea taaca opajitapae irame-  
namenaitanaquequea intati oshequini caquinte  
cameetsanijite iramatavijijianaqueriquea irame-  
najaquerigueti irijijiaquequea ipeacaaguecaro  
teca iramenajigueteji. <sup>10</sup> Arimajacaquea

irantaguishetanaquempa taaca opajitapae  
 covaeguisherentsi iramatavijitanaqueriquea  
 irirajia oahoaitananquitsineca camorecariqui,  
 teetarite irinintajiguejiquea irishineventa-  
 jiguemparoji Quenquetsatsarentsimajaca  
 irimeshiimentajiquerinijite. <sup>11</sup> Irootaquequea  
 icantantacaca Aapani Irioshi: “Intsiquetiroshiatsi  
 inquemisantamajajigueri amatavijantatsica,  
 inquemisantajigueri tsojetsi.” <sup>12</sup> Ariquea onco-  
 ramanitapojajegueti incatsimamajajiaqueriquea  
 maasano teeca irininteji inquemisantajigueroji  
 Quenquetsatsarentsimajaca, iroguentiquea  
 ishineventamajaca covaeguisherentsi.

*Aapani Irioshi icocaniquea inintacaajiacaji  
 antsaromentajiaquempari*

<sup>13</sup> Napitsaromentarijiate ipintsamajiacaca  
 Amajirote, cameetsataquequea noncoguitem-  
 paniquea noshineventajiaquempariquea Aapani  
 Irioshi, iroorijite notsajiaquequea paesatoniqui  
 tequeratagueti onchoocatimatejiquea  
 icocaniquea icoguiajiaquempi irimeshiaji-  
 aquempi. Iroompaquea iriraquea Ishire  
 Aapani Irioshi icantashirentajiaquempiquea  
 cameetsanijite pincomajamajatanaquem-  
 paquea pinquemisantamajatanaqueroquea  
 Quenquetsatsarentsimajaca, irootaquequea  
 imeshiantajiaquempicaquea Aapani Irioshi.

<sup>14</sup> Piquemisantajiavaquerogueti Quenquet-  
 satsarentsi Oganejencatatsica notsavetan-  
 timojiaquempica, icajemajiaquempiquea  
 cameetsanijite pinquempejiaquempariquea

Amajirote Jesoquirishito yoganejenca-  
 majatagueti. <sup>15</sup> Iroosacanica imaica,  
 napitsaromentarijiate, pincoquempaniquea  
 pintsaromentamajianaquempariquea  
 Amajirote, aatoquea pipeacojianajaroquea  
 notsatacajiaquempica notsavetantimoji-  
 aquitimpigueti, aisa aato pipeacojianajaro  
 notioncajiaquempica paperiqui. <sup>16-17</sup> Iiraquea  
 Amajirote Jesoquirishito aisa Aapani Irioshi  
 ipintsamajatacajiquea icavintsajamajiacaji.  
 Oavaetanaquequea ishinetacajiacaji,  
 aisa itampishitacajiacaji cameetsanijite  
 ancoguitempaniquea aguijajiaque oahoai-  
 tanaquequea jenoqui antsipajiaquempariquea.  
 Irootaquequea namanacoventantajiaquempica  
 iroguishinejajiaquempi, aisa intampishitaca-  
 jiaquempi pincomajamajianaquempaqueea  
 pinchoocamajatanaque cameetsa.

### 3

*Paavoro icantajiaqueri: "Pamanacoventamaja-  
 jiaquena"*

<sup>1</sup> Imaicaquea, napitsaromentarijiate,  
 noninquequea pamanacoventamajiaquena  
 naatimpajia cameetsanijite nontsavetacotan-  
 tajiaquerinijite Amajirote taampinanjite  
 intsitacaguitejacovaetanaquempaqueea, aisa  
 irishineventajiaquemparinijite oshequini  
 caquinte intsaromentajiaquempari Jesoquirishito  
 inquempejianaquempiquea aviatimpajia  
 pishineventamajiacariquea piquemacojia-  
 querigueti irosatiquea piquemisantajianaqueri.



2 Choocatarite oshequini catsimajiaquenaca antaguishetiroca covaeguisherentsi. Irootaquequea nonintantajiacaca pamanacoventajiaquenaquea cameetsanijite irompejiaquenaniijite Aapani Irioshi aatonijite quericaca agavejajiatsi irovashiantacaajiaquenaro nonquenquetsajiaquegueti, teetarite intsaromentajiguempariji maasano. <sup>3</sup> Cotanquitsiquea iriraquea Amajirote icocaniquea inetsanamajaquero icanqueca. Iriatimpa intampishitacajaiaquempi, aisa irompejiaquempi aatonijite yagavejajiguimpi ampatsini. <sup>4</sup> Nonintajiaquequea arimpaquea pinquempejianaquero imaica pinetsanamajajiaqueroquea maasanopae nocantajiaquempica. Iriguentiquea agavejacaajiaquempine Amajirote. <sup>5</sup> Namanacoventajiaquempiquea iragavejacaajiaquempi Amajirote pimpintsatantajiaquempanijite pinquejiaquempariquea iriatimpa ipintsamajatantagueti, aisa intampishitacajaiaquempiquea pantsipetacajiaquempanijite pinquempejiaquempariquea Quirishito yatsipetacotagueti.

*Aatoquea iperajiga tsaromentajigacarica Quirishito*

<sup>6</sup> Imaicaquea, napitsaromentarijiate, noncamantajiaquempiquea oca inintacaquempica Amajirote Jesoquirishito. Aatoquea piconoajigariquea papitsaromentarijiate peratatsica teeca irininteji irantsipevenquemparo ishecapae, aisa teeca irinintajigueji irinetsanajaquero notsatacajaiaquempica. <sup>7</sup> Aviatimpajia pitsajiaquequea queroquea

pincojiaquempani pinchoocajiaqueniji  
 cameetsa, pinquejejianaqueanaquea naatimpajia  
 coramani nochoocatimojiaquitimpigueti  
 teequea nomperatimatempaji. <sup>8</sup> Teequea  
 noshecatimotantempaji intati, manaqueate  
 nantajiaquequea savincaguiteri qui aisa  
 pitsecariqui natsipevencaroquea nosheca nove-  
 garajiaqueroquea aatonijite natsipetacaajigu-  
 impiquea aviatimpajia pojocajiaquenaromequea  
 intati. <sup>9</sup> Cameetsavaevecaquea namanaji-  
 aquempiromequea pojocajiaquenaromequea  
 intati, cotanquitsiquea naatimpajia teequea  
 nonintajigueji. Manaquea nantajiaquequea  
 cameetsanijite pinquejetimentajianaquenaniite  
 aviatimpajia. <sup>10</sup> Pamenajiaqueanaquea cora-  
 maniqui nochoocatimojiaquitimpigueti notsata-  
 cajaiaquempiquea nocantajiaquempi: “Aatogueti  
 ininti irantsipevenquemparo ishecapae, aato  
 ishecata.” <sup>11</sup> Noquenquejacaajiaquempiroquea  
 imaica manatarite noquemacojiaqueriquea  
 iconoajiaquempiquea perajiatsica, teetarite  
 irinintajigueji irantsipevenquemparo isheca,  
 iroguentiquea isavicaventajiaque iquen-  
 quetsavijitashijiaca intati yasereantajiaque.  
<sup>12</sup> Imaicaquea noncantajiaqueriquea irirajia  
 perajiatsica aatotarite iquejejjajaquea imaica,  
 manaquea irantajiaquequea cameetsanijite  
 inchoocatacojiaquenijite taaca opajitapae ico-  
 guitejacojiacaca, iriguentiquea nintacaajiacajiro  
 Amajirote Jesoquirishito.

<sup>13</sup> Napitsaroventarijiate, aatoquea piperajigaro  
 pantajiaquerogueti cameetsaguentanquitsica.

<sup>14</sup> Inchoocajiaqueguetiquea caarica nintanquitsi

irinetsanataqueroquea notioncajiaquempica  
 imaica paperiqui, aatoquea piconoajiajariquea  
 cameetsanijite impashiventajianaquempianijite.  
 15 Cotanquitsiquea aatoquea picatsimajiguir-  
 itsijate, cameetsaquea pincantajiaqueriquea  
 pincantomajiaquerigueti, ariqueate pinqueje-  
 tacaajiaquempariqueate pitsatacajiaquerigueti  
 papitsaroventarijiate.

*Irovegaratanajerogueti incantajianajerigueti*

16 Amajirote inetsanatacaavajajiro ashirequi  
 aatoniji ashoshoguiteta. Imaica namana-  
 coventajiaquempiquea incantacoguitempani  
 irinetsanatacaavaquempiro pishirequi aatonijite  
 taa opaji pishoshoguitetimentajiatasi, aisa  
 intsipatsipaitaquempiquea querocagueti  
 pinchoocajiaqueni.

17 Imaicaquea naatimpa Paavoro inchiquio-  
 jitaquea nontioncavaquempiro oca acaniqui  
 paperiqui cameetsanijite pintsajiaquenijite  
 naroguentiquea tigarancacaantajiaquempiro.  
 Irooquea nametaca noquejequero notionca-  
 caanquerogueti paperiqui. 18 Imaicaquea  
 noninque incavintsajajiaquempiquea Amajirote  
 Jesoquirishito aviatimpajia maasano.

**Iroaquerari Itioncacaantaqueca Aapani  
Irioshi: Tsavetacoquerica Amajirote  
Jesoquirishito  
New Testament in Caquinte (PE:cot:Caquinte)**

copyright © 2008 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: (Caquinte)

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Caquinte[ cot], Peru

**Copyright Information**

© 2008, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Caquinte

**© 2008, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2022-12-21

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files dated 29 Jan 2022

a31aed44-e5b1-5420-8e3c-cccf224c4988